

### ATTENTION

Organisations Touristiques



Il nous ferait plaisir de vous soumettre des modèles de feuillets publicitaires pour votre organisation.

Le BULLETIN de Buckingham  
Tel. YU 6-5082 - 585, James  
Buckingham, Qué.

# Le Bulletin de BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANÇAIS PUBLIÉ ET IMPRIMÉ A BUCKINGHAM  
*Sers le bien, le vrai et le beau*

**6,000**  
PERSONNES

suivent la  
**Course de Canots**

(voir page 9)

VOL. 2 - No 3

BUCKINGHAM, jeudi, 13 Aout 1959

Abonnement : \$2.00 par année

## Journee LIONS le 19 Aout

### St-André Avellin aura une Piscine Municipale

OUVERTURE OFFICIELLE LE 16 AOUT.-

A la suite des démarches de plusieurs sportifs et à leur esprit d'initiative et de bonne entente, il y aura une piscine à St-André Avellin village situé à 9 milles de Papineau ville, et l'ouverture et la bénédiction sont fixés à dimanche prochain le 16 aout.

A cette occasion, il y aura un grand gala sportif, et une pléiade d'étoiles du monde des sports et même de la vidéo y prendront part. Cet événement sera marqué par l'affluence de visiteurs dans ce coquet village et vous pouvez lire le programme de la journée dans une autre page de notre journal.

#### Très nombreux invités

Au nombre des invités qui rehausseront cette fête de leur présence, mentionnons le secrétaire d'Etat, l'Honorable Henri Courtemanche, député de Labelle à la Chambre des communes et le ministre des travaux publics, dans le cabinet Duplessis, l'Honorable Roméo Lorrain, député de Papineau à l'Assemblée législative.

Parmi les as du monde du sport qui seront de la fête, figurent Ber-

nard "Boom-Boom" Geoffrion, Pete Morin, Claude Provost, Dickie Moore, des Canadiens; l'indomptable Yvon Robert; la reine provinciale du ski nautique, Mlle Ménard; Jean Claveau, populaire artiste de la vidéo et de la radio de Québec ainsi que Emile "Napoléon Plouffe" Genest.

La nouvelle piscine, d'une longueur de 75 pieds par 30 pieds de largeur, est munie d'un système de filtrage qui assurera une eau constamment pure. Pour accommoder les baigneurs on a aménagé des douches, des toilettes ainsi qu'un restaurant.

La bénédiction aura lieu immédiatement après l'inauguration officielle et elle sera faite par M. le curé Rhéal de Varenne, un des nombreux parrains du projet.

Un groupe de 50 citoyens de St-André Avellin se sont réunis pour réaliser ce projet, en appuyant par leur signature pour l'obtention d'un prêt bancaire d'un montant de \$10,000.00. C'est le coût total pour

la superbe piscine, dont possède St-André Avellin. Remarquons que par le fait que les travaux ont été surveillés par des hommes consciencieux et bénévoles, cette piscine qui a une valeur du double de ce montant, n'aura coûté et nous le répétons, seulement que \$10,000.-

Cette piscine sera entièrement clôturée et sera régulièrement surveillée pour la protection de tous les usagers.

Tout le public est invité à venir assister à l'ouverture de cette belle piscine, il y aura réception civile par le village de St-André Avellin, pour tous les invités d'Honneur, et un magnifique banquet suivra cette réception civile à la salle de l'Ecole Normale. Le Banquet sera servi par la Mason Ritz.

La journée sera clôturée par une danse, et on a réservé deux orchestres de réputation nationale. Bienvenue à tous, pour célébrer avec les gens de St-André Avellin, cette belle réalisation.

C'est le 19 aout prochain, qu'aura lieu la grande journée du club Lions de Buckingham.

Cette grande journée commencera dans l'après-midi avec des jeux de toutes sortes qui seront installés devant les vitrines des magasins situés sur la grande rue de Buckingham, la rue Principale.

Ces jeux se continueront également le soir, et dans la soirée il y aura une danse dans la rue. On se souviendra qu'il y a quelques années le Club Lions de Buckingham organisait régulièrement ces journées. Mais depuis quelques années la coutume a été discontinuée, on recommence cette année et tout le monde est prié de conserver cette après-midi et soirée du 19 aout pour prendre part à toutes ces activités.

M. Eli Assad qui tse le président du comité pour cette fête, nous déclarait qu'il n'y aura rien de négligé pour que tout le monde s'amuse, et il nous disait également que la soirée régulière de Bingo du mercredi soir, aura lieu comme à l'accoutumée. Donc, le 19 aout

prochain, journée des LIONS.

Faisons remarquer en passant que le club Lions est établi à Buckingham depuis 25 ans, et qu'il a toujours aidé de toutes les façons qu'il lui était possible de le faire, toutes les personnes dans le besoin.

Le Club Lions a également aidé à maintenir la vie sociale de Buckingham, de plusieurs façon. Ce club a offert à la population de Buckingham, des pataugeuses pour les enfants, on inaugurerait la piscine d'une valeur de \$18,000. le 1er aout dernier, et les autres dons faits par le Club Lions trop nombreux pour être énumérés ici.

Le Comité avise ceux qui désiraient faire des dons au Club Lions pour l'aider à défrayer le coût de la superbe piscine, située au coin des rues Joseph et James, n'ont qu'à les faire parvenir au Club Lions, Buckingham, Qué. Ce comité remercie ceux qui ont déjà aidé avec de généreuses donations.

Les recettes de la journée des Lions du 19 aout sont réservé pour payer le coût de la nouvelle piscine

### Exposition & Journée d'étude à Masson.-

EXPOSITION & Journée d'étude à Masson, Ecole N.-D. Auxiliatrice le Jeudi 20 aout 1959.-

#### PROGRAMME

Maitresse de cérémonie: Mme Paul Chénier.-

9.30 A.M. - Messe en l'église N.-D. des Neiges de Masson.

10.15 A.M. - Bienvenue: la présidente de la Fédération Mme A. Lapointe.-

La présidente du Cercle de Masson: Mme Lucien Frappier; Son Honneur le maire de Masson: M. Aldège Clément.-

10.30 A.M. Rapport: de la secrétaire: Mme H. Duguay.-

Rapport financier: M. J.W. Delaney, agronome de Hull.-

10.45 A.M. - Rapport des Act.: des cercles par les secrétaires.-

11.45 A.M. - Elections - Visite

de l'exposition.-

1.00 P.M. - BANQUET - Allocutions: A) M. Emile Gauthier, directeur, Service de l'Economie Domestique.- B) Mgr J. Lombard, v.f., curé de Masson.- C) Mlle Liliane Labelle, sec.-générale des cercles de Fermières de la province de Québec.- D) M. Erard Séguin, agronome du comté de Papineau.-

2.30 P.M. - Commentaires des juges sur l'Exposition.-

3.00 P.M. - Seance d'étude -

Sujet: La femme et le bonheur familial; Animatrice: Mlle Liliane Labelle; Participantes: Quatre représentantes de chaque comté.-

4.00 P.M. - Programme récréatif: Maître de cérémonie: Le lieutenant M. Gérard Vermette.

O CANADA

### Taxes scolaire augmentée de \$2.50 le mille à Buckingham.-

La commission scolaire de la ville de Buckingham a adopté un règlement d'emprunt de \$346,000. au cours de sa dernière assemblée régulière, tenue mardi soir.

Cette somme servira à défrayer le coût de construction de la nouvelle école catholique de langue anglaise dont les travaux débiteront sous peu. Une partie de ce montant servira à acheter l'ameublement nécessaire. Le coût de

l'école elle-même est de l'ordre de quelque \$318,800. Le gouvernement provincial fournira une subvention très substantielle, pour la construction de cette école. Cet octroi sera fait en cinq versements.

Les commissaires ont décidé, au cours de cette même assemblée, d'augmenter le taux de la taxe générale de \$14.50 le mille à \$17.00 le mille. La taxe spéciale reste à \$3. le mille. Les contribuables paieront

donc \$20. le mille au lieu de \$17.50 qu'ils payaient auparavant.

La construction de la nouvelle école est une des raisons de l'augmentation de la taxe, mais elle n'est pas la seule. Comme l'expliquaient les commissaires, la gratuité des livres scolaires qui commence à l'automne et l'augmentation des frais d'entretien ont aussi rendu nécessaire cette augmentation de taxes.

**Systeme de chauffage** • Estimation Gratuite

FINDLAY - BEACH - McCLARY

chez **G. LEFEBVRE**

Tel. YUkon 6-3481

341, rue Principale

BUCKINGHAM



# ELZEAR LAFLEUR INC.

## CONTRACTEUR GENERAL

Tel. YUKon 6-2500

BUCKINGHAM

Hebdomadaire de tout le Comté de Papineau.

### LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

Sers le bien, le vrai et le beau.

Hebdomadaire du comté de Papineau. - Publié par Le Bulletin de Buckingham, Inc. - Imprimé à Buckingham sur les presses du Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. - Prix de l'abonnement : \$2.00 par Année.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Papineauville, Plaisance, St-André Avellan, Montebello, Angers, Poltimore, Perkins, Notre-Dame de la Salette, Val des Bois, Notre-Dame du Laus, Glen Almond.

Rédacteur-Publiciste : Rolland Lafrance

Tel. Résidence : YUKon 6-5091

Bureaux : 585, rue St-Jacques - Tel. YUKon 6-5082

Siège Social : Buckingham, Qué. - C.P. 899

### Buckingham aura une école d'Arts et Métiers.

Nous apprenons de sources non officielles que nous verrions dans Buckingham, et ce dans un avenir très rapproché, la construction d'une école d'Arts et Métiers, et que cette école serait construite sur les terrains de M. Moïse Gauthier, dans la section sud-est de la ville.

Est-ce que ce sera une réalité, nous ne pouvons l'affirmer, mais cette question aurait été soulevée par l'honorable Roméo Lorrain lui-même, à l'occasion de la bénédiction du site de la construction de la nouvelle école pour les élèves de langue Anglaise de Buckingham.

Il serait aussi question qu'une autre école soit construite sur les terrains de M. Elzear Lafleur, sur la rue Pine.

Comme vous le savez, les jeunes qui désirent continuer leurs cours pour se perfectionner dans des métiers particuliers, doivent le faire en voyageant jusqu'à Hull, ce qui est très coûteux et pas très avantageux pour les élèves et pour les parents.

Une école serait une innovation incroyable, et on verrait se développer dans notre ville, le goût par les jeunes pour des métiers spécialisés: électricité, mécanique, menuiserie, architecture, tout est à l'honneur dans une école d'arts et métiers.

Aujourd'hui, avec la mécanisation dans tous les domaines, il est obligatoire et même nécessaire que les jeunes apprennent de plus en plus et lorsqu'ils entreprendront le sentier de la vie, qu'ils aient des connaissances approfondies dans le métier avec lequel ils désirent gagner leur vie et la vie de leur famille.

Dans le seul département de la mécanique, les statistiques démontrent qu'il n'y a pas suffisamment de mécaniciens spécialisés pour l'entretien des automobiles et camions. Seulement un mécanicien pour 122 véhicules qui circulent sur nos routes et le nombre va de plus en plus en grandissant.

Si plus de mécaniciens compétents deviennent disponibles, ils sera difficile d'ici quelques années, de trouver suffisamment de main-d'œuvre pour l'entretien de nos véhicules-moteurs. Il faut prendre

en considération les nouveaux équipements qui sont installés sur les automobiles, conduite à pouvoir centralisés, freins-centralisés, (Power-Brake, Power-Steering), embrayage automatique, etc., etc.

Dans le domaine de l'électricité, les installations compliquées et extraordinaires qu'on inclut dans les nouveaux croquis des édifices: système d'intercommunication, système d'horloges contrôlées par un pouvoir central, système de cloches etc., etc. Il est maintenant nécessaire de connaître son métier à fond pour pouvoir l'exercer et conserver sa position. La moindre erreur peut être très coûteuse.

Dans le domaine de l'architecture, les ouvriers doivent maintenant pouvoir faire la lecture des croquis, des plans et devis, pouvoir à tout instant se tirer d'une situation compliquée, dû au modernisme de tout ce qui se construit et se fabrique.

Une école d'Arts et Métiers est donc devenue nécessaire dans notre région, comme dans les autres régions de notre pays.

Un écolier qui désire suivre un cours dans une Ecole d'Arts et Métiers qui est construite dans sa ville peut facilement le faire, vu qu'il n'a pas de pension à payer, aucun frais de déplacement à encourir. De plus, on organise dans ces écoles des cours du soir, pour les moins jeunes, et combien de personnes peuvent se réjouir d'avoir suivi un cours du soir pour se développer dans le métier qu'ils exercent, et aujourd'hui, ces personnes ont des emplois beaucoup plus rémunérateurs et beaucoup plus stables.

Espérons donc que cette école d'Arts et Métiers sera construite nous l'attendons avec impatience les jeunes d'aujourd'hui qui seront les chefs de demain dans les domaines l'attendent avec impatience, en un mot, toute la population attend cette Ecole d'Arts et Métiers avec espoir que ce sera une réalité d'ici un avenir très rapproché et enfin, espérons que ce projet devienne une réalité et nous verrons alors ce qu'une telle école peut faire pour la population d'une ville.

Rolland Lafrance.

### 3e noyade près de Templeton

L'onde a fait sa troisième victime ce mois-ci, dans Templeton, en fin de semaine. M. Leonard Cheslock 33 ans, s'est noyé au lac du barrage, près de Templeton, à quelques 20 milles de Hull, vers 7 h. 30 dimanche matin. Il a perdu l'équilibre pour plonger dans l'eau quand son embarcation était en mouvement. M. Cheslock aurait été précipité à l'eau en perdant la maîtrise de son embarcation. Il ne savait pas nager.

On a réussi à retirer le corps 3 heures plus tard, vers 10 h. 30. Le coroner du district, le Dr. Jean Lorrain, de Ste Rose de Lima, a rendu un verdict de mort accidentelle.

Le corps a d'abord été transporté aux salons funéraires Sylvio Blais, de Gatineau, et de là, aux Salons Vincent Brunet de B'ham, où il reposait.

Le défunt laisse dans le deuil sa mère, Mme Isidore Cheslock; son épouse, née Elsie Strebe; deux filles: Diane 5 ans et Sharron 4 ans trois frères: Arnold de B'ham, Harold d'Ottawa et Stanley de Poltimore; une soeur, Mme Henry Rapp de Chicago, Ill.

Les funérailles eurent lieu mercredi après-midi à l'église luthérienne St-Paul, de Poltimore. Le départ du cortège funèbre se fit des salons Vincent Brunet de B'ham.

### Un citoyen de Hull noyé à Val des Bois

M. Philippe Payette, 60 ans, ancien combattant à sa retraite demeurant à l'hôtel Viger, à Hull, s'est noyé, durant la nuit de vendredi à samedi, au lac Vert, près de Val-des-Bois.

M. Payette s'était rendu au lac Vert, chez son neveu, M. Claude Payette. Il devait y passer la fin de semaine. Tout le monde s'était couché vers minuit trente, vendredi soir.

A son réveil, vers 8 h. 30, samedi matin, Claude Payette s'est aperçu que son oncle ne se trouvait plus dans son lit. Croyant qu'il était déjà debout et qu'il s'était rendu au village, il ne s'en préoccupa aucunement.

Plus tard dans la matinée, Mme Payette qui s'était rendue chez un voisin, M. Roger Leblanc, aperçut, de la galerie du chalet, un corps qui gisait dans l'eau près du rivage. Le corps reposait dans une profondeur de trois pieds d'eau, à une quinzaine de pieds du rivage.

Mme Payette alerta immédiatement son époux, après avoir retiré le corps de l'eau, manda les services du détective Lucien Joyal, de la Sureté provinciale du Québec. Selon ce dernier, le défunt se serait levé durant la nuit, et ne connaissant pas les alentours, aurait trébuché sur un objet quelconque pour tomber dans les eaux du lac. M. Payette ne savait pas nager et avait même peur de l'eau.

Il aurait perdu connaissance en tombant et se serait noyé.

Le Dr. Jean Lorrain, coroner du district, a donné un verdict de mort accidentelle. Le corps a été transporté à la morgue Vincent Brunet de Buckingham par les ambulanciers de cette maison et de là aux salons funéraires Gauthier de Hull. Le détective Lucien Joyal et l'agent Wilfrid Larocque de la Sureté provinciale du Québec, ont fait l'enquête d'usage.

Le défunt était l'époux de J.L.

### JOURNEE LIONS le 19 aout

### Joyeux Souvenirs.

Lorsque les canotiers circuleront sur la rivière Le Lièvre, on se souviendra de nos ancêtres qui furent les défricheurs et qui étaient obligés de prendre cette voie pour se rendre dans la Vallée de la Lièvre en provenance de B'ham.

Vers les années 1900, les défricheurs utilisaient des bateaux sur la rivière Le Lièvre, et ceux qui sont plus âgés se souviendront de cette époque, comme une époque difficile. Il fallait des heures pour se rendre à Val des Bois et à N.-D. du Laus, et souvent lorsque les moteurs du bateau faisaient défaut, il fallait attendre des jours avant de continuer le parcours qui ve-

nait vers le pays nouveau.

Aujourd'hui, on peut se rendre à Val des Bois en 40 minutes. La route est asphaltée jusque de l'autre coté de N.-D. de la Salette, et ensuite la route est reconstruite pour recevoir l'asphalte et ce, jus qu'à un mille de Val des Bois. On est actuellement à reconstruire la route qui passe dans le village de

On a reconstruit un nouveau pont à Notre-Dame de la Salette, et on est à préparer l'entrée Ouest en provenance de Poltimore. Ce pont remplacera le vieux pont rouge fatigué, et qui en a vu des automobiles et des voitures lui passer sur le dos, tellement qu'il en a fait la courbette.

Et le modernisme n'empêche pas de nous souvenir de ces temps où les défricheurs devaient se rendre en canots d'un endroit à un autre, on devait faire des milles avec ce moyen de transport pour aller chercher de la nourriture, des vêtements. Seulement quelques postes de la Hudson Bay desservaient ces colons et on devait vendre des fourrures pour obtenir les articles strictement nécessaires.

Val des Bois a célébré l'année dernière son cinquantième anniversaire de fondation et N.-D. de la Salette son soixante-quinzième anniversaire de fondation. Nous avons eu l'occasion lorsque notre journal a débuté, de faire des numéros spéciaux pour commémorer ces événements et ceux qui ont encore ces copies de journaux et qui reliraient les numéros 2 et 5, auraient du plaisir de retrouver les articles telles que racontés par des citoyens qui se souviennent de tout ce qui se passait dans ce temps-là.

## La Maison Funéraire VINCENT BRUNET

117, rue Maclaren Tel. YUKon 6-3426 BUCKINGHAM

### PAROISSE SAINT-GREGOIRE-DE-NAZIANZE, BUCKINGHAM

#### OFFICES DE LA SEMAINE INTENTIONS

JOURS	Heures	INTENTIONS
Lundi 17	7.00	feu A. Daoust - famille O. Daoust.
	7.30	feu J. Lahaie - M. & Mme A. Paluck
Mardi 18	7.00	feu C. Bertrand - M. & Mme J.-P. Latendresse.
	7.30	feu Mgr. Croteau - M. & Mme Erard Séguin.
Mercredi 19	7.00	feu J.E. Lafleur - Masson Automobiles
	7.30	feu notaire Leblanc - Dr. & Mme G. Dumont
	11.00	Défunts de la Paroisse.
Jeudi 20	7.00	feu A. Tremblay - son Epouse.
	7.30	feu Guy Soucy - M. & Mme Gaston Lefebvre.
Vendredi 21	7.00	feu dame J. Haspect - M. & Mme M. Latour.
	7.30	feu dame W. Smith - M. & Mme E. Smith
Samedi 22	7.00	feu E. Spencer - son Epouse.
	7.30	serv. ann. feu dame O. Lepage - Mmes S. Guindon et A. Osborne.
	4.00	feu dame U. Gagnon - La succession.



## PLOMBERIE - CHAUFFAGE

ESTIMATION GRATUITE

SERVICE DE 24 HEURES

Tel. MO. 3-5329  
MO. 3-5320

GATINEAU, P.Q.

# Bénédition et inauguration officielle

de la Piscine de l'ASSOCIATION DES LOISIRS de

**ST-ANDRE AVELLIN**

**LE 16 AOUT**



9117 JAN'59 M.P. 48

## PROGRAMME

- 1.00 P.M. Ouverture.-
- 2.30 P.M. Bénédiction par M. le Curé Rhéal de Varennes-
- 2.45 P.M. Allocutions : Président Gaston Maheux et autres.-
- 6:00 P.M. Banquet dans la salle de l'école Normale.-
- 8:00 P.M. Danse sur le terrain. - 2 orchestre de renommées nationale - The MUSICALS.-

### Personnalités Présentes :

Bernard "Boon-Boon" Geoffrion.-  
 Pete Morin.-  
 Claude Provost.-  
 Dickie Moore.-  
 Yvon Robert.-  
 Mlle Ménard, reine du Ski Nautique.-  
 Jean Claveau, populaire artiste de la vidéo et de la radio de Québec.-  
 Emile "Napoléon Plouffe" Genest.-



BIENVENUE A TOUS POUR CELEBRER AVEC NOUS CE GRAND EVENEMENT

# JOURNEE LIONS

## ★ LE 19 AOUT ★

Pour aider à défrayer le coût de la construction de la piscine

(Sur la rue Principale de Buckingham, entre le Bureau de Poste et le Magasin Beamish)

### ACTIVITES

6:00 P.M.: Sur les deux cotés de la rue:

- ☛ Jeux de toutes sortes, Kiosques.—
- ☛ Amusements de toutes sortes.—
- ☛ Restaurant.—
- ☛ Roues de fortune.—
- ☛ Kiosque pour les dons.—
- ☛ Kiosque pour le tirage (une valeur de \$215. en prix).—

8:00 P.M.: Bingo dans le centre Lions.-

- ☛ JACK POT Valeur de \$350.00.—
- ☛ Partie TRESOR d'une valeur d'au-delà de \$500.—

9:30 P.M.: Dans la rue:

- ☛ Danses modernes et danses carrées.—
- ☛ On danse tant qu'on est capable.—
- ☛ Orchestre locale.—



9717 JAN'59 M.P. 48

**En cas de pluie,  
TOUT LE Programme  
AURA LIEU A L'ARENA**



Le Club Lions se dévoue depuis 25 ans pour la population de Buckingham.— Venez les encourager par votre présence et prendre part à cette grande journée.—

Cette page est commanditée par les personnes suivantes qui souhaitent bon succès au CLUB LIONS. —

#### Lievre Materials Inc.

Lions R. B. WALKER  
YUkon 6-3326 — BUCKINGHAM

#### ASSAD & Cie.

Vêtements pour toute la famille.  
YUkon 6-3421 — BUCKINGHAM

#### Bob Masson Automobiles Ltée

CHEVROLET — OLDSMOBILE  
YUkon 6-3311 — BUCKINGHAM

#### Supertest Station & Garage

BOIVIN & PAGE, prop.  
YUkon 6-3629 — BUCKINGHAM

#### Hotel PALACE

PAUL GAUTHIER, prop.

L'endroit idéal pour réception de mariage, soirée mixte et Banquets de toutes sortes - YUkon 6-3479 — 104, MacLaren — BUCKINGHAM, Qué.

#### Hotel ALEXANDRA

LUCIEN NADON, prop.  
Chambres et Repas — Cuisine Française  
YUkon 6-3450

#### Le Bulletin de Buckingham Inc.

YUkon 6-5082

Nous serons heureux de faciliter votre achat à tempérament selon



## BUCKINGHAM MOTOR SALES

M. LAFRAMBOISE, Prop.

### DODGE - DE SOTO

Vente et Service — Réparations Générales — Débrossage et Peinture  
Etalage complet de PEINTURE

756, rue Principale - Tel. YUkon 6-5902 - B'ham.



## Town & Country Cleaners

YUkon 6-2811

Buckingham

offre maintenant un service de teintures par la méthode "Tru-Color" pour toutes les couleurs.- Aussi service de réparation invisible.- Service d'une semaine.-

### PELITES ANNONCES

Les annonces A VENDRE, A LOUER, ON DEMANDE, Etc., etc, \$0.15 la ligne pour chaque insertion. Minimum \$0.75 payées comptant et \$1.00 si facturées; \$0.25 de plus si les réponses doivent être envoyées au soin du journal. Les annonces classifiées sont payables à l'avance et sont acceptées jusqu'au Lundi midi. Les annonces "display" seront aussi acceptées jusqu'au lundi midi

**AVIS** — Toute annonce, grande ou petite, n'est acceptée par "Le Bulletin de Buckingham" qu'en autant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce, en cas d'erreur ou d'omission.

**ATTENTION!**  
TABLES DE POOL et SNOOKER de tous modèles, vente et échange. Aussi, équipement de restaurants. Téléphonnez ou écrivez à: Claude Lavoie, Tél. 528, Mont-Laurier, C.P. 815, Cté Labelle, Qué.

A VENDRE - Chevrolet 1955, en parfaite condition, s'adresser à Arsène Charlebois, YUkon 6-3898 - 6

**VOYEZ VOTRE REPRESENTANT FULLER**  
Pour des produits de la plus haute qualité en fait d'articles de ménage voyez sans tarder votre représentant Fuller.  
Antonio Paluck  
Tél: Yukon 6-2768

Mesdames, Echangez vos heures libres pour des dollars! Devenez représentante Avon, Ecrivez à C.P. 595, Aylmer, et l'on se fera un plaisir de vous renseigner.—  
**MONTRE PERDUE** - Omega - Bracelet noir - sur la rue Principale - YUkon 6-2635

**LOGIS A LOUER** - dans Beau-champville - 4 appartements: 2 chambres à coucher, 1 cuisine, une salle, toilette. Libre le 19 aout - YUkon 6-2189 J.N.O.

**MAISON A VENDRE à Thurso.**  
Maison neuve - en brique, 3 chambres à coucher - YUkon 5-2750 - soir: YUkon 5-2040, Thurso - 13-20

### Autres courses de Canots.

Pour ceux qui désireraient prendre part à des courses de canots, ou encore ceux qui désireraient y assister comme visiteurs, il y aura les prochaines courses de canots suivantes:

Les 4-5-6 septembre, la 26e course annuelle "La Tuque-Trois-Rivières", une distance de 125 milles, en trois étapes: \$5,000 en prix en argent.

Le 27 septembre prochain, la 3e course de canots sur la Lièvre entre Mont St-Michel et Mont-Laurier. Une distance de 25 milles, \$1500. en prix en argent.

Après l'encouragement que les partisans de ces deux villes viennent de nous donner il serait très intéressant qu'un bon nombre d'amateurs de Buckingham, s'organisent pour aller visiter ces deux villes à cette occasion. Pourquoi ne pas organiser des excursions spéciales?

### FOOTBALL.-

Première joute de football télévisée le 18 aout à 8:00 P.M. Elle sera télévisée dans son entier.  
La joute de la coupe Grey sera télévisée directement de Toronto, le samedi 28 novembre.-

### Gagnant du \$100.-

Mme Hermance Paquette de Buckingham a été l'heureuse gagnante du \$100. Richelieu offert tous les mois.

Le billet avait été vendu par Jacques Charbonneau et il fut tiré de la boîte du tirage par M. Dick Norton.

N'oubliez pas qu'il y a un tirage Richelieu à tous les mois, et les billets sont en vente par tous les membres du Club Richelieu.

### Des visiteurs de Picton

Pendant la bénédiction du nouveau site de la future école de la paroisse Our Lady of Victory, samedi dernier, un avion léger a été la cause de quelques distractions. Il tentait un atterrissage près de Chipman Chemicals pour re-faire son plein d'essence, car le pilote ignorait la faible distance qui lui restait à parcourir pour atterrir à l'aéroport. C'était un Aeronca piloté par M. Elliott accompagné de sa femme.

Ils faisaient parti d'un groupe de trois avions venant de Picton, Ont. Les deux autres, un Luscombe et un Taylorcraft, étaient déjà au terrain. Pilotant le Luscombe, M. F. Foley était aussi en compagnie de son épouse. Ce dernier est propriétaire de la Foley Foundry à Belleville aussi bien que président du Prince Edward Flying Club de Picton.

Le Taylorcraft était piloté par M. J.R. Boyle accompagné de son épouse. Mr. Boyle est Contracteur général à Belleville et à Trenton. C'est leur troisième voyage à Buckingham.

Ces gens aiment à parcourir les 150 milles du trajet et se disent bien contents de la réception et de la belle façon qu'on leur fait ici.

M. Boyle nous a dit qu'il a l'intention de revenir vers la fin du mois en groupe de dix avions cette fois. Chose certaine, un plus grand nombre de visiteurs seront attirés à Buckingham lorsque l'aéroport aura été licencié par le Département des Transports.

On parle d'aéroport municipal à Gatineau; ce sera un facteur d'importance pour développer le tourisme régional par la voie des airs. Nos visiteurs de Picton nous montrent bien l'agrément et l'utilité de l'aviation légère maintenant au service du peuple.

### ASSEMBLEE très importante.-

Tous les Chevaliers de Colomb sont convoqués pour mardi le 18 aout, à une ASSEMBLEE SPECIALE à 8.00 P.M.- C'est une assemblée très importante.

Tous les Chevaliers devraient se faire un devoir d'y assister.

### Bingo le 24 Aout.-

Les Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne organisent pour le 24 aout prochain, un bingo à la Salle de la Légion.

Tout le public est invité et ce Bingo commencera à 8.00 P.M.

### Au THEATRE BUCKINGHAM

DIM. LUN. MAR.

16-17-18

#### I WANT TO LIVE

SUSAN HAYWARD

THEODORE BICKELL

#### DOCTOR AT LARGE

DIRK BOGARDE

COULEUR

MURIEL PAVLOW

MER. JEU. VEN. SAM.

19-20-21-22

#### GREEN MANSIONS

AUDREY HEPBURN

COULEUR

ANTHONY PERKINS

#### EYE WITNESS

DONALD SINDEN

BELINDA LEE

### Une prière du pape pour les automobilistes

Sa Sainteté le pape Jean XXIII a écrit une prière à l'intention des automobilistes.

Elle se lit comme suit:

"Dieu tout puissant, vous qui avez créé l'homme à votre image et à votre ressemblance, permettez-nous, automobilistes, d'être conscients de nos grandes responsabilités et indiquez-nous la voie de la charité et de la prudence.

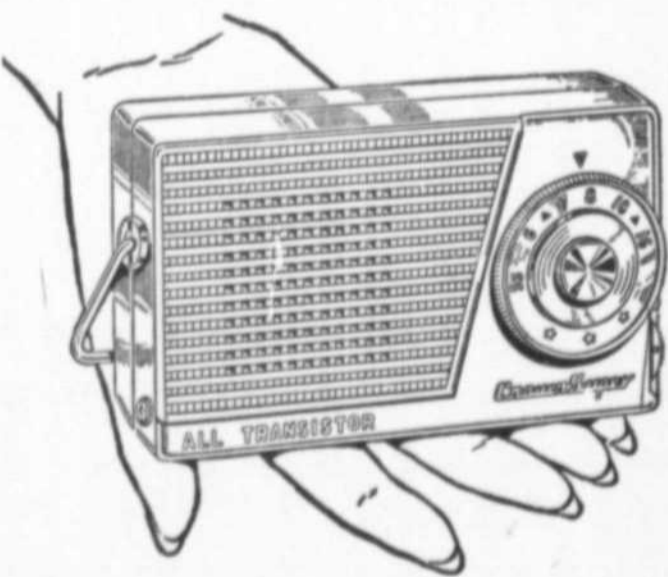
"O Vierge immaculée, guidez-

nous dans nos voyages terrestres préservez notre âme et notre corps des dangers de la vie et accordez nous la bonté et la patience envers les personnes qui sont sous votre protection.

"Ange et saints du Ciel, donnez-nous la foi profonde de consacrer notre vie à Dieu et gardez nous prêts à notre dernier voyage vers la patrie éternelle."

**JOURNEE LIONS le 19 aout**

### Gravures pendant que vous attendez



**Spécial: Radio 6 Transistors avec étui en cuir: . . . . \$54.95**

TERMES TRÈS FACILES

★ **Léo Trudel** ★

Tel. YUkon 6-5121 Rue Principale BUCKINGHAM



Téléphone: YUkon 6-3708

Boîte Postale 251

## BUCKINGHAM FUEL OIL REG'D

Huile à chauffage, Gasoline, etc.

BUCKINGHAM

Félicitations à la Paroisse Notre-Dame des Neiges



EGLISE Notre-Dame des Neiges, Masson.

Entrepreneurs Généraux

DONAT ST-AMOUR & Fils Ltée

Tel. YU. 6-3654 - MASSON, Qué.

Hommages et Félicitations

à la Paroisse Notre-Dame des Neiges.-



Tel. MO. 3-5329

GATINEAU, Qué.

Paroisse Notre-Dame des Neiges de Masson - HISTORIQUE

par Rolland Lafrance.

NOTES HISTORIQUES : Paroisse de 61 ans. Berceau de la communauté des Servantes de Jésus-Marie, qui comme Notre-Seigneur est née dans une étable, à Masson, en 1894.

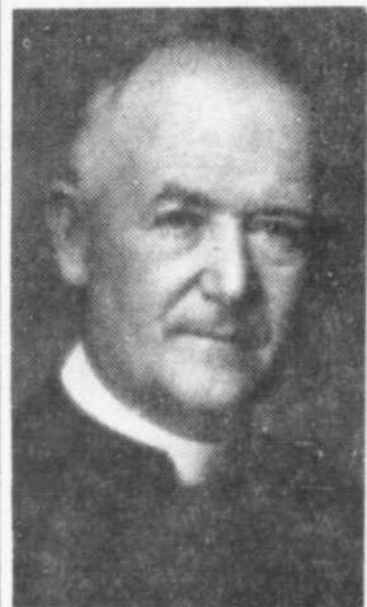
La bénédiction de la nouvelle église de Masson rappelle le temps de la fondation de la belle petite paroisse de Masson et le pieux souvenir de M. l'abbé A.L. Mangin.

M. le curé Mangin, né le 5 septembre 1856, à Liège en Belgique, arriva au Canada le 15 août 1885, à l'âge de 24 ans et quelques mois.

M. le curé Mangin, avait à son service deux pieuses filles de sa paroisse: Mlles Eléonore Potvin et Sophie Chauvin.

Toutes trois persévérèrent dans leur vocation, prenant en religion les noms respectifs de Soeurs Marie-Élita de Jésus, Marie-Delphine et Véronique.

dre et en portaient le costume à leur travail. Il commença à les instruire. Puis, en décembre 1894, il fit l'achat d'un morceau de terre qui appartenait à M. Louis Asselin.



Mgr J. A. Lombard, v.f.

12 X 15 pieds pour servir de réfectoire, de salle d'exercices spirituels. En avant, un corridor de 4 pieds de large servit d'entrée, de parloir et de petit magasin d'objets de piété.

M. le curé Mangin, avait à son service deux pieuses filles de sa paroisse: Mlles Eléonore Potvin et Sophie Chauvin.

Après quelque temps passé par les trois religieuses dans l'ancien étable, soit du 10 décembre 1894 au 9 novembre 1895, M. le curé Mangin leur fit construire un couvent à proximité, de l'autre côté de la rue, et s'y réserve une demeure pour lui-même. Ce couvent portant

le nom de Notre-Dame des Neiges tout comme la paroisse. D'autres jeunes filles vinrent se joindre au nombre des religieuses, avec le temps si rapidement le curé fondateur résolut de quitter Masson et alla se fixer au communauté, à Jeanne d'Arc Deschênes et Aylmer, c'est en 1899.

L'abbé Mangin sa propriété de Masson Pierre Allan qui subdivisa l'étable en logements qu'il loua pendant quelques années. Cette étable fut démolie en 1927.

Mais la demeure du curé Mangin demeura intacte elle était occupée en 1941, par le curé de Masson, M. l'abbé J. A. Lombard.

L'emplacement de l'étable-couvent est devenu propriété de M. Edouard T. boucher. L'étable elle-même servit de cuisine à sa demeure tout devint dépendant la des flammes dans l'incendie, lequel feu détruisit également l'église paroissiale qui existait à ce temps.

Quant à la congrégation de religieuses, les Servantes de Marie, elle continue toujours à développer et elle recut l'apostolat canonique le 25 mars 1941.

Le curé actuel le Chanoine Lombard, est s'installer à Masson, à l'automne 1934, depuis ce temps a pratiqué son apostolat, un pasteur estimé de tous paroissiens et jusqu'à 1946, il eut pour des-

La nouvelle église : Un véritable Chef-d'oeuvre.

Il serait difficile de trouver un article plus éloquent pour décrire la nouvelle église de Masson, que celui publié dans Le Droit de lundi 10 août, que nous publions ci-après :



Mgr M. J. Lemieux

C'était un grand jour de fête, dimanche, à Masson. En effet, après une attente trop longue de 70 ans, les paroissiens voient se dresser un magnifique temple. Toute la population était donc en liesse pour accueillir le pasteur du diocèse, S. Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, venu bénir la nouvelle demeure du Seigneur.

Dignité et Beauté

L'extérieur du nouveau temple, dédié à Notre-Dame des Neiges, en impose par une architecture marquée au sceau d'une grande dignité. Une immense fenêtre à 15 carreaux, en forme triangulaire, s'élève majestueusement au-dessus du triple portique, laissant pénétrer discrètement une douce lumière, créative d'une atmosphère propice à la piété.



Photo prise pendant la construction. Les travaux, commencés à la fin de l'automne 1958, se continuèrent sans arrêt jusqu'au printemps.

distraire le regard qui doit être centré sur le lieu saint. A l'arrière du tabernacle, s'élève une mosaïque sous forme de losange, où scintillent harmonieusement 33 carreaux de céramique de toute beauté. Le bleu et l'or y dominent. Est-ce pure fantaisie du hasard, le merveilleux Christ en bois du réputé sculpteur hongrois, Victor Tolgeysy, repose sur les 33 losanges de céramique, nombre égal aux années que vécut le Christ. Nous avons fait remarquer la chose au curé qui l'ignorait. "Nous n'avions pas pensé à cela", nous a commenté le curé, le chanoine Joseph Lombard, v.f. "Une délicatesse de Dieu, sans doute."

La forme des lampadaires de l'église rappelle celle des lampes d'usacuaire. L'église peut asséoir 510 personnes. Une spacieuse salle paroissiale, dotée d'un théâtre est aménagée au soubassement. "Cette salle, nous a dit le chanoine, pourra dans l'avenir, servir au ministère en cas de besoin."

Chemin de croix unique

Contrairement à la majorité des églises, les 14 stations du chemin de croix de l'église ne sont pas isolées les unes des autres. Le mystère de la redemption humaine se poursuit sans interruption sur une longue frise de céramique bleue. Les personnages sont en relief et ont été sculptés sur bois par le même auteur du crucifix du maître-autel, l'hongrois Victor Tolgeysy.

Le sanctuaire

Le maître-autel, la table de communion et les autels latéraux sont de marbre brun pâle. La pierre du maître-autel pèse 2 tonnes. La table de communion est en deux sections laissant libre accès pour le va-et-vient des ministres de l'autel. Les planchers de l'église sont en terrazo et les bancs sont en bois pâle. La sacristie est du côté droit du sanctuaire. Son accès y est des plus pratiques. Les nombreuses fenêtres de l'église sont basculantes, pratiques pour une bonne aération.

Célébrations

Les paroissiens de N.-D. des Neiges n'ont rien ménagé pour saluer le Seigneur dans son nouveau temple. La journée a été des plus remplies. Dimanche matin, le ministère de la grand-messe était accom-

Suite page 9

Compliments

AUGUSTE MARTINEAU ARCHITECTE

102, rue Principale 72, rue Queen

HULL, Qué. OTTAWA, Ont.

Compliments

Durie Mosaic & Marble Ltd.

CE 2-4211

OTTAWA, Ont.

Compliments

PHILIPPE THIBODEAU

PLATRIER

208, East. MO 3-4733 GATINEAU, Qué.

COMPLIMENTS

GEORGES AYOTTE

Décorateur - Ensemblier



SH 5-1873 - SH 9-8187

47, Lavoy

OTTAWA, Ont.

Compliments

Amyot Ready Mix Cie Ltée.

PR. 1-5833

622, St. Joseph

HULL, Qué.



Abbé Guin

Félicitations aux paroissiens de la paroisse N.-D. des Neiges.

La ferronnerie architecturale fournie par Builders Sales Ltd.

CE. 3-5617

531, Sussex Drive

OTTAWA, Ont.

Compliments

THUR GAUDREAU

CONTRACTEUR - PEINTRE

PR. 7-5318

24 Wellin

HULL, Qué.

Compliments

LAROSE Electricque

MO 3-5570

143, 31ème

GATINEAU

Compliments

Vitrierie CAPITAL

PR 7-1825

43, Maisonneuve

HULL

**Cartes Professionnelles**

Tel. YUkon 6-2394  
**J. M. BERTRAND**  
 Comptable Agréé  
 Rue McLaren, Est BUCKINGHAM

Tel. 372  
**GUY VILLENEUVE**  
 NOTAIRE  
 Rue Principale THURSO

Tel. YUkon 6-2524  
**ME ROGER MUNN**  
 NOTAIRE  
 Rue McLaren BUCKINGHAM

**FRANÇOIS BEUPARLANT**  
 B.A., LL.L.  
 NOTAIRE - NOTARY Yu. 6-5704  
 111, St-Joseph BUCKINGHAM

Tel. YUkon 6-5741  
**GERARD CHARRON**  
 AVOCAT  
 Rue Principale BUCKINGHAM

Tel. PR. 1-4095 Tel. PR. 1-1253  
**Jean Paul Alary**  
 Arpenteur-Géometre  
 Bureau: 138, rue Principale - HULL - Résidence: 208, Bourque

**ROLAND DUMAIS, A.D.B.A.**  
 ARCHITECTE  
 CLairval 5-3611 - 3995 est rue Sherbrooke, MONTREAL 36

Tel. YUkon 6-5671  
**CLAUDE GOSSELIN**  
 OPTOMETRISTE  
 Rue Principale BUCKINGHAM

1275, rue Hodge, St-Laurent. Tel. Riverside 4-2428  
**Dufresne & Boulva**  
 ARCHITECTE  
 18, rue COURCELETTE, Hull Tel. PRovince 7-6254

**Cartes d'Affaires**

Tel. YUkon 6-3834 Tel. YUkon 6-5534  
**Salons Funéraires HONORE CADIEUX**  
 322, rue Principale Nord BUCKINGHAM

**Bonicalzi Construction**  
 - EDIFICE PUBLIC -  
 Tel. YUkon 6-5082  
 585, James Buckingham

Tel. YUkon 6-3429  
**A.F. BOULADIER & Cie, C.A.A.**  
 "Notre profession est l'ASSURANCE"  
 534 rue Principale - B'ham

**Me Arthur Labbé**  
 AVOCAT  
 YUkon 6-3716  
 106 rue MacLaren - B'ham

Spéciaux: Tel. YUkon 6-3750  
 Beurre de 1ère qualité  
 Matériaux de construction  
**Société Coopérative de B'ham**  
 123 rue St-Joseph - B'ham.

**IDEAL CONCRETE PRODUCTS**  
 Tel. PRovince 7-1683 - 7-1684  
 6 rue Dumas, - Hull, Qué.

**PAUL D. GAUTHIER**  
 Entrepreneur  
 Plomberie - Chauffage  
 Tel. YUkon 6-2333  
 706 Maple B'ham.

**ENCOURAGEZ**  
 NOS  
 Annonceurs.

**Pharmacie Provost**  
**PRESCRIPTIONS**

**Livraisons**

Tel. YU. 6-2875  
**BUCKINGHAM**

**Enquêteurs à B'ham**

Deux spécialistes du département de l'hygiène industrielle de la province de Québec sont actuellement à l'oeuvre à Buckingham, pour étudier le cas de la pollution de l'air qui cause des ravages aux arbres de la ville.

Ces deux hommes ont commencé leurs travaux, mercredi matin. Il est actuellement impossible d'obtenir des informations sur les résultats de leur recherches, ces dernières étant encore trop brèves. D'ici quelques jours, l'on s'attend à ce que des experts forestiers soient aussi au travail dans la ville. La population de B'ham est très heureuse de voir que les ministères provinciaux concernés aient ré pondus aussi rapidement à la demande des autorités de la ville de B'ham, notamment le conseil municipal et la Chambre de commerce

**NECROLOGIES.-**

**SERGE GRENIER**

Serge Grenier, fils de M. & Mme Paul Grenier (Clémence Hayes), de 705, rue Georges, à B'ham, est décédé à l'hôpital St-Michel le vendredi 7 aout, après une courte maladie, à l'âge de deux ans.

Outre ses parents, il laisse deux frères, Pierre et Luc.

Les funérailles eurent lieu samedi le 8 aout en l'église St-Grégoire de Nazianze. Le départ se fit à 1 h. 45 pour l'église ou la cérémonie des Anges eut lieu à 2 h. L'inhumation se fit dans le cimetière paroissial. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, B'ham

**Bébé DANIELLE CLEMENT**

Danielle Clément, bébé de quatre mois de M. & Mme Lionel Clément (née Mariette Charron) de 308, rue Charles à B'ham, est décédée à l'hôpital St-Michel, le vendredi 7 aout, après une courte maladie.

Outre ses parents, elle laisse un frère, Jean-Pierre; cinq soeurs: Micheline, Héliène, Paulette, Suzanne et Christiane.

Les funérailles eurent lieu samedi le 8 aout en l'église St-Grégoire de Nazianze. Le départ se fit de la demeure à 2 h. 45 pour l'église ou la cérémonie des Anges eut lieu à 3 h. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Vincent Brunet, 115, rue MacLaren à B'ham.

**Pique-nique Annuel des C. de C. de B'ham**

Le Pique-nique Annuel des Chevaliers de Colomb de B'ham, aura lieu le dimanche 16 aout. Tous les chevaliers sont invités accompagnés de leur épouse et de leur famille.

Ce pique-nique aura lieu sur le Terrain Lacroix. Il y aura des amusements pour tous. En cas de pluie, le souper sera servi à l'Aréna.

Vous avez besoin d'un plombier ?

SIGNALEZ YUkon 6-5841

**J. T. CHARBONNEAU**

Plomberie & Chauffage

BUCKINGHAM

**L'Asphalte donnée par le Gouvernement Provincial.-**

Nous apprenons de source officielle, que l'Honorable Ministre des Travaux Publics et Député du comté de Papineau, l'Honorable Roméo Lorrain, a déclaré dans une récente entrevue avec MM. les échevins Aimé Nadon et Albert Cadieux, que le gouvernement provincial fournira à la ville de B'ham, toute l'asphalte nécessaire pour pavé les sections qui sont actuellement en gravier et qui se trouvent entre les rues elles-mêmes et les trottoirs.

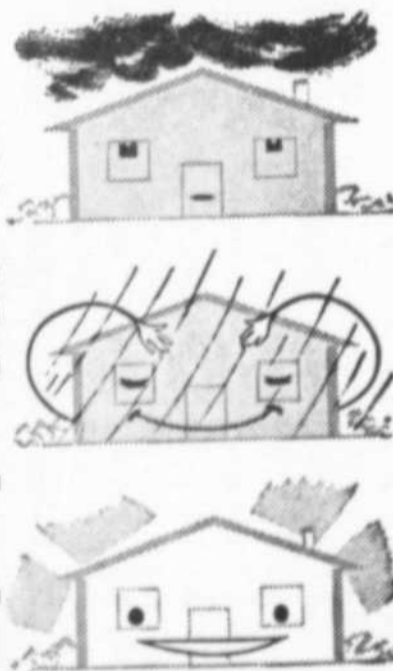
De plus, notre député leur déclara qu'il y aura une bonne partie d'asphalte pour recouvrir certaines rues qui sera fournie et plusieurs rues pourront ainsi être toute recouverte d'asphalte. Lorsqu'il sera impossible pour les machineries de la voirie de faire le recouvrement d'asphalte dans certaines

rues de notre ville, la ville verra à déposer cette asphalte et le coût de l'asphalte sera défrayé par le gouvernement provincial.

C'est une bonne nouvelle, et nous soulignons que ces octrois du gouvernement rendront de fiers services à notre Conseil Municipal.

**JOURNEE**  
**LIONS**  
**19**  
**AOUT**

**Le Blanc**  
**TRUTONE**  
**Auto-**  
**Nettoyant**



**Donne un aspect fraîchement peint chaque fois qu'il pleut!**



- Les maisons de bois retrouvent leur blancheur originale grâce à l'action auto-nettoyante
- Une couche suffit pour défer le temps
- Epargne de temps et d'argent

**Le Blanc Trutone auto-nettoyant est en vente chez:**

**EMILE CHARETTE & Fils Ltée**

Tel. YUkon 6-3964 - 6-3618

121, rue St-Joseph Buckingham

**PEINTURES C-I-L** LES PEINTURES DE CHOIX À PRIX POPULAIRES

# 6,000 personnes SUIVENT LA COURSE DE CANOTS

Le départ était fixé pour onze heures et 18 équipes étaient enrégistrées officiellement prenant part à la course.

La bénédiction eut lieu sur la terrasse de l'Hotel Pointe des Pins, propriété de M. Ovide Prévost, et cette bénédiction fut faite par M. de curé Hector Larocque. Une foule de 1000 personnes environ était déjà présente pour assister à la bénédiction et au départ.

On avait décidé de faire un départ de toutes les équipes à onze heures précises et le signal fut donné par Ulric Girard, président du comité du parcours de la course. C'était une image superbe à voir lorsque les canotiers prirent leur position respectivement et lorsqu'il ne restait que 60 secondes avant le départ. M. Lucien Houle, qui s'occupait de tenir le temps officiel de la course déclara: "Il ne reste que 30 secondes, 20 secondes, 10 secondes, les canotiers prenaient leur position, il y avait des canots de toutes les couleurs et on n'entendait pas un seul mot de toute la foule, le silence était absolu, 5 secondes, 4 - 3 - 2 - 1 et "Go". Le drapeau blanc venait de s'abaisser pour aviser les canotiers que le signal du départ était donné et au même moment les hauts-parleurs lancèrent le cri du départ.

Le premier coup d'aviron fut entendu et à compter de cet instant la foule était délirante, on criait, faites attention, n'oubliez pas les portages, soyez prudents, bonne chance, et voilà que l'émotion était commencée pour durer durant les prochains 4 heures, 40 minutes et 40 secondes, temps officiel pour la première équipe à parcourir la distance de 36 milles.

Les équipes se suivirent assez régulièrement, et petit à petit, certaines équipes prirent les devants.

Les portages étaient très épuisants et durant ces portages plusieurs équipes perdirent du terrain.

Voici maintenant la liste des équipes suivant leur position à la ligne d'arrivée et le temps qu'ils prirent pour parcourir la distance de 36 milles et 2 1/2 milles de portage :

- 1 - Cantin-Pronovost, Shawinigan Falls, 4 h. 40 mi. 40 sec.
- 2 - Tremblay-Bourassa, Shawinigan 4 heures et 42 minutes.
- 3 - Adams-Bouchard, Rivière aux Rats, 4 - 44 - 43 sec.
- 4 - Gil et Howard Tinkler, Mont-Laurier, 4 - 50 - 7.
- 5 - Marcel Lorange et Ronald Valliquette, St-Jérôme, 4 - 53.
- 6 - Allen Cameron et Raymond St-Germain, Mont-Laurier, 4 - 55 - 5. Cette équipe a terminée la course même si Raymond St-Germain a dû être débarqué de son canot et transporté sur une civière, par les ambulanciers St-Jean.
- 7 - Gaston Bédard et Yves Ménard, Mont-Laurier, 4 - 57.
- 8 - Jean Lemay et Normand Meunier, Shawinigan, 5 - 0 - 35.
- 9 - André Dufour et Yvon Filion,

Shawinigan, 5 - 13 - 5.

10 - Réal Lambert et Claude Girard, Shawinigan, 5 - 16 - 7.

11 - Eugène Sévigny et J.-P. Claude Ottawa, 5 - 47 - 15.

12 - Dick Norton et Douglas Fle-guel, B'HAM, 6 - 0 - 6.

13 - Leslie Berndt et Harold Teske B'HAM, 6 - 2 - 56.

14 - Frank Cooke et Wally Guty, Ottawa, 6 - 9 - 15.

15 - Harry Kauffman et Ernie Gro-we, Ottawa, 6 - 54 - 0.

Les équipes suivantes durent abandonner la course : Léon St-On-ge et Robert Lemarier, de Shawinigan, René et Claude Coursol de Mont-Laurier, Roland Carisse et Rhéal Bigras, d'Eastview, se sont retirés pour exténuation.

Félicitations à tous les concurrents.

Tous ont été tenus au courant de toutes les péripéties de la course par l'entremise de C.K.C.H., on ne saurait donner plus de détails ici, si ce n'est que cette réussite est un beau commencement, rien n'aurait pu être fait avec plus de tact et d'initiative et les responsables sont : Course et parcours: M. Ulric Girard; terrain: MM. Lorne Clemiss et Aimé Nadon; publicité et programme: MM. James Humphreys et Rhéal Millar; prix: MM. William Bradley et Roy Winsor.

Cette réussite est donc tout à l'honneur de la Société des Chasseurs et Pêcheurs de Papineau, et leur président actuel est nul autre que Guy Mantha de Masson.

Beaucoup de difficultés se sont présentées pour obtenir un résultat aussi beau, mais les directeurs se sont bien soutenus et ils ont aujourd'hui une auréole qui est toute à leur honneur.

### INNOVATION

Avec l'enthousiasme qui s'est dégagé de tout ceci, un sportsman bien connu de Buckingham, M. Elzéar Lafleur, a déclaré qu'il serait prêt à offrir un montant assez substantiel pour l'achat d'un bon canot de dimensions régulières pour les courses, pour une équipe de B'ham nous vous donnerons plus de détails dès que nous saurons qui sera les membres de cette équipe, et nous sommes assurés d'avance que cette équipe se rendra pour prendre part à la course de Mont-Laurier, le 27 septembre prochain, et elle saura très bien se classer.

### Réceptions Civiques

Il y eut une réception civique à Val des Bois, à l'Hotel Pointe des Pins, réception offerte par les municipalités du canton Bowman et Villeneuve. A cette réception, M. Théodore Marion adressant la parole à toute l'assistance, déclara que tous Val des Bois était fier de souhaiter la bienvenue à tous les visiteurs.

Les deux jours furent remplis d'activités de toutes sortes et les responsables de toutes ces organisations remercient tous ceux qui ont bien voulu les encourager.

La Chambre de commerce de la ville de B'ham a offert une magnifique réception civique aux concurrents qui ont pris part à la cour-

se et aux membres de la Société de chasse et pêche du comté de Papineau.

M. Guy Mantha de Masson, président de la Société, s'est déclaré enchanté des succès de la course et a félicité tous ceux qui y ont pris part. Il soulignait ensuite le magnifique effort fourni par les directeurs de la société dans l'organisation de cette classique et il a remercié la Chambre de commerce de la ville pour la réception.

Le maire suppléant, M. Albert Cadieux, a félicité les participants et les organisateurs de la course. Il s'est déclaré enchanté de la bonne publicité que cette course apporte à la ville de Buckingham. Il a promis que le Conseil collaborerait toujours si l'occasion se présente de nouveau.

M. Ovide Prévost, de Val des Bois, président de la Chambre de commerce de la Vallée de la Lièvre, Me Gérard Charron, président de la Chambre de B'ham ont aussi adressé la parole.

## Eglise de Masson...

Suite de la page 7

pli par des enfants de la paroisse: Le R.P. Lucien Pagé, c.s.v. officiait, assisté de l'abbé Jean-Louis Gosselin. Le R.P. Bruno Charbonneau, o.m.l., enfant de la paroisse, qui a été empêché de se rendre à Masson, a été remplacé par un vicaire de la paroisse, M. l'abbé Georges Séguin. Le sermon a été fait par le chanoine Joseph Lombard, v.f., curé.

Au cours de l'après-midi, M. l'ab-

bé Georges Séguin a procédé à la bénédiction des automobiles. Des joutes sportives ont suivi pour réjouir la jeune population de Masson

### Bénédiction et réception

A 7 h. 30 dimanche soir, Son Exc. Mgr. Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, procédait à la bénédiction solennelle du nouveau temple, dans un grand déploiement liturgique.

A l'issue de la cérémonie, un thé-offrande a été tenu au soubassement de l'église. Tout Masson avait voulu se grouper auprès de l'archevêque et des dévoués pasteurs pour célébrer le nouveau temple.

Dans un discours où une joie visible rayonnait, le sympathique curé de N.-D. des Neiges, le chanoine Lombard, v.f., a voulu rendre hommage à tous les artisans de cette construction paroissiale. Il a également mentionné la liste des donateurs suivants qui se sont montrés plus que généreux pour l'élevation de la nouvelle église. Ce sont: La Cie MacLaren, \$5,000.; le député Roméo Lorrain, \$2,000.; la famille André Mougeot, \$1,000.; pour le Christ sculpté; les familles Alfred Mougeot, Oscar Gauthier, Georges Quarterman, Donat St-Amour, Raoul Bonin, Alfred Tremblay, Laurence O'Neil, Jules St-Amour, chacune \$300. Les Chevaliers de Colomb ont offert un don de \$400, La Ligne du Sacré-Coeur, un don de \$1,000. Le maître-autel est un don du curé Lombard.

Le thé-offrande avait été organisé par les Dames de l'Action catholique. La grande fête paroissiale a été organisée par le Comité

des paroissiens que dirige M. Wilfrid Lépine.

Le chanoine Lombard

L'aimable curé de Masson a bien voulu se prêter à un petit interview. C'est ainsi que nous avons appris qu'il est le seul survivant d'un groupe de 21 prêtres français venus du Petit séminaire d'Embrun, dans les Hautes-Alpes françaises, diocèse de Gapes. Il est un confrère de classe de S. Exc. Mgr. Auguste Bonnabel, évêque de Gapes (France). Mgr Bonnabel a vaillamment présidé à l'occasion du grand Congrès marial d'Ottawa en 1947 l'élevation au titre de chanoine, du curé de Masson.

Au nombre des personnalités venues de l'extérieur, on remarquait aux fêtes de Masson, la présence du R.P. Jean-Charles Laframboise o.m.l., provincial des Oblats.

Le nouveau temple est l'oeuvre de l'architecte Auguste Martineau, du décorateur Georges Ayotte et de l'entrepreneur Donat St-Amour.

La chorale Ste-Cécile présidée par M. Joseph Trotter et dirigée par MM. J.-A. Legault, maître de chant, et Jean-Louis Lemieux, directeur, avait préparé pour les fêtes, un programme choisi de pièces grégoriennes et polyphoniques. Mme Colette O'Neil touchait l'orgue

JOURNEE  
des  
LIONS  
le 19 AOUT

NOUS IMPRIMONS TOUT CE QUI S'IMPRIME  
SAUF L'ARGENT ET LES TIMBRES-POSTES

## Nous vous offrons...

- TRAVAIL RAPIDE ET SOIGNE
- UN PERSONNEL COMPETENT
- UN SERVICE D'ILLUSTRATION (gratuit)
- 40 ANNEES D'EXPERIENCE

### POUR IMPRESSION DE

- Programmes
- Entêtes de lettres
- Enveloppes
- Factures
- Cartes d'affaires
- Circulaires
- Papeterie de bureau
- Cartes mortuaires
- Billets de toutes sortes
- Revues
- Etc.

POUR IMPRESSIONS DE QUALITE, CONSULTEZ

# LE BULLETIN DE BUCKINGHAM INC.

IMPRIMERIE MODERNE

585, rue St-Jacques

Tel. YUkon 6-5082

BUCKINGHAM

## - A V I S -

Nous désirons acheter des LOTS A BOIS autour de Buckingham, contenant 50% de BOIS MOU et la balance de Bois franc — MEILLEUR PRIX PAYES COMPTANT.—

C.P. 1085,

Buckingham

**Début des semi-finales**

Les semi-finales de la ligue de Salle-molle Buckingham, commenceront dimanche après-midi sur le terrain de l'école St-Michel, tout le public est bienvenue.

Monsieur Henri Pilote, commentera la semaine prochaine à nous faire rapport de toutes les joutes de cette ligue.

**Félicitations.-**

Nos plus sincères félicitations à M. & Mme Isidore Carrière, qui célébraient mardi le 11 aout, leur 20ième anniversaire de mariage.

Ils étaient entourés pour l'occasion, de tous les membres de leur famille.

M. & Mme Carrière demeure à Buckingham au numéro 178, rue MacLaren Est.

Nous nous joignons à tous leurs parents et amis, pour leur souhaiter de nombreuses années de bonheur.

**Ce sera NOUVEAU.-**

Tous les usagers du service d'électricité de Buckingham, recevront leurs nouvelles factures d'électricité sur les factures utilisées par le nouveau système de comptabilité.

Il y aura la facture en détails, et un reçu pour l'acquittement par le département de l'électricité.

On prévoit que ces factures seront en distribution vers le 7 septembre prochain.

Comme vous le savez déjà, les bureaux de la ville de Buckingham seront équipés avec des machines électroniques des plus modernes, et toutes manutentions de factures seront dorénavant manipulées, c'est-à-dire préparées, acquittées, etc., par ces machines.

Parmi ces machines on retrouve également une machine pour adresser, avec le nouveau procédé de plaque de métal.

Pas d'avancement, pas de progrès; pas de progrès, pas d'avancement.

**La nouvelle école.-**

Samedi dernier, avait lieu la bénédiction et la levée de la première pelletée de terre sur le site où s'élèvera la nouvelle école de 14 classes et au coût de \$318,000.00, et qui sera au service des élèves de langue Anglaise de la ville de Buckingham.

On remarquait parmi les personnalités présentes en plus de tous les commissaires d'écoles, M. le Curé D.D. MacDonald, de la paroisse Our Lady of Victory, M. Prime Berthel, président de la Commission Scolaire catholique de Buckingham, l'Honorable Roméo Lorrain, Ministre des Travaux Publics et Député du comté de Papineau, son Honneur le Maire Réginald Cameron de Buckingham, M. Ylysse Tremblay, entrepreneur général, et M. Raymond Dufresne, architecte de Montréal.

La construction de la nouvelle école est déjà commencée.

**Tombola à Ripon 6 sept**

En effet, on organise une grande Tombola à Ripon, au profit des oeuvres paroissiales pour le 6 septembre prochain.

Il y aura des attractions de toutes sortes et on servira le souper sur le terrain.

Réservez votre journée pour la Tombola du 6 septembre à Ripon.

**Remerciements.-**

Les organisateurs de la Grande Course de Canots, désirent remercier le Lieutenant Vermette et tous ses hommes pour la façon aimable et agréable dont ils ont conduit la circulation durant la dernière fin de semaine.

Fait à remarquer, c'est qu'aucun accident, même mineur, n'a été signalé dans notre région durant la dernière fin de semaine même si durant la journée du 9 aout, on a estimé qu'il y avait un surplus d'automobiles d'au-delà de 1500.

Remerciements également à M. Hilaire Beauregard, pour avoir dirigé vers notre région une équipe de 5 gendarmes spéciaux.

**JOURNEE  
des  
LIONS  
le 19 AOUT**

"J'aime les mensualités faciles de ce plan"

"J'aime sa période prolongée de remboursement"

"J'aime son 'crédit par anticipation'"

"J'aime son assurance-vie automatique"

**BANQUE DE MONTRÉAL**

**Plan de Financement Familial**

Sous un même toit — tous vos besoins en fait de crédit personnel grâce à un prêt économique de la B de M comportant une assurance-vie.



"J'aime aider les gens à se procurer une plus grande partie des choses qu'ils désirent, tout en vivant selon leurs moyens..."

"P.S. Je fais partie du personnel de la B de M — si vous disposez d'un revenu stable et que vous êtes en mesure de verser des mensualités raisonnables, passez me voir à la succursale de votre voisinage — je serai très heureux de vous recevoir."



Succursale de Buckingham: James E. Donahue, gérant.

La Première Banque au Canada... AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

**En marge de la course de CANOTS.-**

Tout a marché sur les roulettes durant les deux jours de grandes activités de la fin de semaine de la course de canots...

La Soirée Canadienne à Val des Bois a été un succès sans précédent et Pépère est arrivé à temps avec son cheval et sa voiture...

Bébert est arrivé longtemps avant la soirée pour voir à ce que tout marche sur les roulettes...

Pamphile est débarqué en hélicoptère, et s'est écarté dans Val des Bois pour retrouver la Salle des Chevaliers de Colomb...

Les gars de Shawinigan se sont bien amusés à cette soirée Canadienne... et tout le monde a eu bien du plaisir...

Les hôtels et les motels ainsi que toutes les cabines qui se trouvent dans notre région, de Masson à Val des Bois, étaient remplis à pleines capacités et plusieurs personnes ont été forcés de dormir dans leurs automobiles...

Les deux équipes qui ont chavirées, n'ont heureusement pas eut trop de difficultés à rejoindre les bords de la rivière...

L'équipe qui portait le "lunch", est arrivé la dernière, elle voyageait dans un canot en forme de V et elle prit 6 heures et 55 minutes pour parcourir les 36 milles...

Toutes les équipes ont montrées un bel esprit sportif lorsqu'elles ne s'objectèrent pas à la participation de ce canot en forme de V, car d'après tout le monde, on aurait cru qu'avec un canot pareil, on aurait remporté tous les honneurs, mais tout s'arrangea, personne ne dit un mot, le fameux canot fut de la partie et il entra à la ligne d'arrivée le dernier...

C'était prenant de voir les participants de chaque équipe, tenter d'aider leur équipe favorite, en les stimulant par leurs cris et leur joie...

Au portage de Poupore, on comptait au-delà de 400 automobiles qui s'étaient arrêtées à cet endroit pour surveiller les canotiers...

Ce fut le portage le plus intéressant...

Il était long cependant, et plusieurs équipes perdirent du terrain dans ce portage...

L'équipe St-Germain-Cameron, de Mont-Laurier, qui était en 3ième position à cet endroit, perdit trois places en reprenant le parcours, après avoir interrogé les canotiers St-Germain-Cameron, ils nous déclarèrent que ce dernier portage les avaient presque épuisés...

on s'attendait à un portage d'environ 700 pieds, mais les billots accumulés plus haut que le moulin, exigèrent un long portage d'au-delà d'un mille...

L'équipe gagnante de Canton et Pronovost, ont avironnées à une moyenne de 65 coups d'aviron à la minute sur la première moitié du parcours et à 63 coups d'aviron pour la balance...

La moyenne de pesanteurs de canots utilisés par la plupart des équipes étaient de 65 livres. Seuls les canotiers de Buckingham avaient des canots qui pesaient 90 livres et 95 livres.

On se demande à quel rangs les canotiers de B'ham se seraient classés s'ils avaient utilisés d'aussi bons canots que leurs adversaires...

Tous sont maintenant unanimes pour vouloir que la course de canots Internationale qui s'est déroulée

dimanche dernier se répète l'année prochaine et avec le succès remporté le 9 aout, on peut prévoir un succès encore plus formidable pour 1960...

Quelques statistiques: 18 équipes ont prises part à la course... on a évalué à 6000 la foule qui s'est intéressée à cette grande course... en plus de tous ceux qui s'y intéressaient en écoutant la radio à C. K. C. H. où on donnait des reportages environ à toutes les 15 minutes... Lionel Duval était sur les lieux pour faire ces reportages... et il a fait un travail superbe...

Les officiers de la sûreté provinciale ont évalué à 2500 les automobiles qui ont circulées sur le terrain de course de M. Elzéar Lafleur durant l'après-midi...

RENDEZ-VOUS PAR TRAIN à

**L'EXPOSITION D'OTTAWA**

du 21 AOUT au 29 AOUT

Billets à prix réduits

\$1.20

Voitures ordinaires

Valable pour l'aller — du jeudi 20 aout au samedi 29 aout inclusivement — Retour jusqu'au 31 aout.

Renseignements complets des agents



**Désirez-vous une entrée en asphalte ?**

Nous ferons votre entrée en asphalte à un prix très raisonnable

**Désirez-vous une nouvelle pelouse ?**

Nous vendons et posons de la pelouse à la verge -Prix très spécial

Service de TRACTEUR

Appelez le soir pour

**Claude Clement**

Tel. YUkon 6-5262

— Masson, Qué

**Pour le meilleur choix de meubles, ASSAD FURNITURE**

VENEZ CHEZ:

TEL. YUkon 6-2731

BUCKINGHAM, Qué.

Nous serons heureux de faciliter votre achat à tempérament selon





# JOURNEE LIONS



## LE 19 AOUT



Pour aider à défrayer le coût de la construction de la piscine

(Sur la rue Principale de Buckingham, entre le Bureau de Poste et le Magasin Beamish)

### ACTIVITES

6:00 P.M.: Sur les deux cotés de la rue:

- ☞ Jeux de toutes sortes, Kiosques.—
- ☞ Amusements de toutes sortes.—
- ☞ Restaurant.—
- ☞ Roues de fortune.—
- ☞ Kioske pour les dons.—
- ☞ Kioske pour le tirage (une valeur de \$215. en prix).—

8:00 P.M.: Bingo dans le centre Lions.-

- ☞ JACK POT Valeur de \$550.00.—
- ☞ Partie TRESOR d'une valeur d'au-delà de \$500.—

9:30 P.M.: Dans la rue:

- ☞ Danses modernes et danses carrées.—
- ☞ On danse tant qu'on est capable.—
- ☞ Orchestre locale.—



9117 JAN 59 M.P. 48

## En cas de pluie, TOUT LE Programme AURA LIEU A L'ARENA

Le Club Lions se dévoue depuis 25 ans pour la population de Buckingham.- Venez les encourager par votre présence et prendre part à cette grande journée.-



Cette page est commanditée par les personnes suivantes qui souhaitent bon succès au CLUB LIONS. -

Lions Jean-Marie Bertrand, c.a.

Comptable agréé

Lions ELI ASSAD

Le Magasin pour toute la famille

Lions LUCIEN HOULE

Bijoutier - rue Principale.

Photographie Enterprise

Lions John E. Gleason

329, Main St.,

YUkon 6-2443

Lions HENRY LADOUCEUR

Marchand de meubles - rue Principale

J. N. LANDRY Enrg.

Lions GILLES LANDRY

Merccerie pour hommes - rue Principale

Lions PATRICK RYAN

Assurances générales - YUkon 6-3656

Pharmacie Provost

CHARLES PROVOST, prop.  
rue Principale - YUkon 6-2875

Elzéar Lafleur Inc.

ENTREPRENEURS GENERAUX  
BUCKINGHAM

Pharmacie Buckingham

YVON GUILBEAULT, prop.  
rue Principale - YUkon 6-5691